

Art. 4 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses werden Geräte, die die Luft anhand eines Luftfilters oder eines elektrostatischen oder ionisierenden Filters bereinigen, ebenfalls als Luftreinigungsgeräte betrachtet.

Art. 5 - § 1 - Die Installierung der Geräte muss folgende Bedingungen erfüllen:

1. Der Wirkungsgrad der Luftwechsel- oder Luftreinigungsgeräte muss maximal sein.
2. Lärm- und Zugbelastigungen für Verbraucher müssen vermieden werden.
3. Das Ansaugen unreiner Luft aus Schornsteinen, Küchen oder anderen Quellen muss vermieden werden.

§ 2 - Die Geräte müssen mit einem Vermerk versehen sein, der die potentielle Rate pro Stunde angibt. Dieser Vermerk darf der Betriebsanleitung oder einer anderen Anleitung zu entnehmen sein, vorausgesetzt, dass diese Unterlagen jederzeit verfügbar sind.

Art. 6 - Die Geräte müssen so benutzt und instand gehalten werden, dass jederzeit ein maximaler Wirkungsgrad erreicht werden kann.

Sie müssen in Betrieb sein, wenn sich in den in Artikel 1 erwähnten Räumlichkeiten Verbraucher befinden.

Art. 7 - Der Ministerielle Erlass vom 9. Januar 1991 zur Festlegung der Bedingungen, denen geschlossene Räumlichkeiten genügen müssen, in denen Lebensmittel und/oder Getränke zum Verzehr angeboten werden und es erlaubt ist zu rauchen, wird aufgehoben.

Art. 8 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2007 in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juli 2006

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 5276

[C — 2006/01041]

20 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging, als gevolg van de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van het koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 juni 2006 houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 9, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, 40, vervangen bij de wet van 6 mei 1993 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 februari 1995 en 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de artikelen 69*sexies* en 69*nonies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 april 2004, en de bijlagen 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 juli 2002 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 november 2000 en 25 april 2004, en 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 juli 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 2004;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 5276

[C — 2006/01041]

20 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant, suite à l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 25 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 juin 2006 portant assentiment du Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le grand-duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005;

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 9, modifié par la loi du 15 juillet 1996, 40, remplacé par la loi du 6 mai 1993 et modifié par l'arrêté royal du 22 février 1995 et 42;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment les articles 69*sexies* et 69*nonies*, insérés par l'arrêté royal du 25 avril 2004, les annexes 1^{re}, remplacée par l'arrêté royal du 11 juillet 2002 et modifiée par les arrêtés royaux du 7 novembre 2000 et du 25 avril 2004 et 2, remplacée par l'arrêté royal du 11 juillet 2002 et modifiée par l'arrêté royal du 25 avril 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 april 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de volgende overwegingen :

Overwegende dat het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië, betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie in werking treedt op 1 januari 2007 en dat de Belgische regering beslist heeft de door dit Verdrag voorgeschreven overgangperiode toe te passen;

Overwegende dat, bijgevolg, het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen dienen te worden gewijzigd om er bepalingen in te voegen over de invoering van die overgangperiode in België die noodzakelijk op 1 januari 2007 van kracht moeten worden;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het opschrift van Hoofdstuk *Iquater* van titel II van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 25 april 2004, worden de woorden « en Tsjechië » vervangen door de woorden « , Tsjechië, Bulgarije en Roemenië ».

Art. 2. In artikel 69*sexies*, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 25 april 2004, worden de woorden « en Tsjechië » vervangen door de woorden « , Tsjechië, Bulgarije en Roemenië ».

Art. 3. In artikel 69*nonies* van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 25 april 2004, worden de woorden « of Tsjechië » vervangen door de woorden « , Tsjechië, Bulgarije of Roemenië ».

Art. 4. In titel II, hoofdstuk *Iquater*, van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 25 april 2004, wordt een artikel 69*decies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor onderdanen van Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Slowakije, Slovenië en Tsjechië houden de bepalingen van dit hoofdstuk op van kracht te zijn op 1 mei 2009.

Voor onderdanen van Bulgarije en Roemenië houden de bepalingen van dit hoofdstuk op van kracht te zijn op 1 januari 2009. »

Art. 5. In bijlage 1 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 november 2000 en door het koninklijk besluit van 25 april 2004, worden de rubrieken « Bulgarije » en « Roemenië » geschrapt.

Art. 6. In bijlage 2 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 april 2004, worden een rubriek « Bulgarije » en een rubriek « Roemenië » ingevoegd :

« Bulgarije :

A. geldig nationaal paspoort

of

geldige identiteitskaart.

B. een van de documenten vermeld onder A. »;

« Roemenië :

A. *geldig nationaal paspoort*

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 10, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par les considérations suivantes :

Considérant que le Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le grand-duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et que le gouvernement belge a décidé d'appliquer la période transitoire prévue par ce Traité;

Considérant qu'il convient dès lors de modifier l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 25 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, afin d'y insérer des dispositions relatives à la mise en oeuvre de cette période transitoire en Belgique, qui doivent nécessairement entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé du Chapitre I^{er}*quater*, du Titre II de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 2004, les mots « et tchèques » sont remplacés par les mots « , tchèques, bulgares et roumains ».

Art. 2. A l'article 69*sexies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 2004, les mots « et tchèques » sont remplacés par les mots « , tchèques, bulgares et roumains ».

Art. 3. A l'article 69*nonies*, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 2004, les mots « ou tchèque » sont remplacés par les mots « , tchèque, bulgare ou roumain ».

Art. 4. Il est inséré dans le Titre II, Chapitre I^{er}*quater*, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 2004, un article 69*decies* rédigé comme suit :

« Pour les ressortissants estoniens, hongrois, lettons, lituaniens, polonais, slovaques, slovènes et tchèques, les dispositions du présent chapitre cessent d'être en vigueur le 1^{er} mai 2009.

Pour les ressortissants bulgares et roumains, les dispositions du présent chapitre cessent d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2009. »

Art. 5. Dans l'annexe 1^{re} du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 7 novembre 2000 et par l'arrêté royal du 25 avril 2004, les rubriques « Roumanie » et « Bulgarie » sont supprimées.

Art. 6. Dans l'annexe 2 du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 25 avril 2004, sont insérées une rubrique « Bulgarie » et une rubrique « Roumanie »

« Bulgarie :

A. Passeport national valable

ou

Carte d'identité valable.

B. Un des documents cités sous A »;

« Roumanie :

A. Passeport national valable

of
geldige identiteitskaart.

B. een van de documenten vermeld onder A. ».

Art. 7. In artikel 10 van het koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 24 april 2006, worden de woorden « en zal ophouden van kracht te zijn ten laatste op 1 mei 2009, met uitzondering van de artikelen 6 en 7 » opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Art. 9. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ou

Carte d'identité valable.

B. Un des documents cités sous A. ».

Art. 7. A l'article 10 de l'arrêté royal du 25 avril 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 24 avril 2006, les mots « et cessera d'être en vigueur au plus tard le 1^{er} mai 2009, à l'exception des articles 6 et 7 » sont supprimés.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 9. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 5277

[C — 2006/01038]

21 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de eindejaars-toelage voor de leden van de openbare brandweerdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 9, § 1, vervangen bij gewone wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 25 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de eindejaarstoelage voor de leden van de openbare brandweerdiensten;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het protocol nr. 2006/03 van 4 december 2006 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten;

Gelet op het advies nr. 41.865/4 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de eindejaarstoelage voor de leden van de openbare brandweerdiensten, worden de woorden «148,74 euro» vervangen door de woorden «248,74 euro».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 5277

[C — 2006/01038]

21 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à l'allocation de fin d'année pour les membres des services publics d'incendie

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 9, § 1^{er}, remplacé par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 25 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à l'allocation de fin d'année pour les membres des services publics d'incendie;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu le protocole n° 2006/03 du 4 décembre 2006 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'avis n° 41.865/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à l'allocation de fin d'année pour les membres des services d'incendie, les mots «148,74 euros» sont remplacés par les mots « 248,74 euros ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL